

मानवधर्मशास्त्रम्

अध्याय ६

एवं गृहाश्रमे स्थित्वा विधिवत्स्नातको द्विजः ।

āśrama *m, n* - обитель, пустынь, жилище отшельника; отшельничество; известная степень совершенства в жизни брахмана (*их обычно четыре: ученик, семейный человек, отшельник, нищий*);

vidhivat *adv.* - как установлено (по священным книгам и преданиям), как следует;

snātaka *m* - выкупавшийся, прошедший обряд омовения; человек, окончивший обучение и перешедший в состояние домохозяина (*grhastha*)

वने वसेत्तु नियतो यथावद्विजितेन्द्रियः ॥ १ ॥

niyata (*p.p. om ni√yam*) - определенный, постоянный, твердый, преданный; обузданный, смиренный, покорный; связанный с, зависящий от (+*loc.*); у Ману - неуклонно преследующий одну цель, преданный своей задаче;

yathāvat - как оно есть, точно, как следует;

indriya *n* - сила Индры; власть; чувство; орган чувства (*jitendriya, vijitendriya, nityatendriya, samyatendriya* - обуздывающий чувства, смиренный);

गृहस्थस्तु यदा पश्येद्वलीपलितमात्मनः ।

valī *f* - морщина;

palita *n* - проседь, седые волосы;

अपत्यस्यैव चापत्यं तदारण्यं समाश्रयेत् ॥ २ ॥

apatya *n* - потомство; потомок; ребенок

sam-ā√śri I U. - отправляться, выбирать;

संत्यज्य ग्राम्यमाहारं सर्वं चैव परिच्छदम् ।

paricchada *m* - челядь, прислуга; домашняя утварь, приданое; *agni-paricchada* утварь для огненного жертвоприношения;

पुत्रेषु भार्या निक्षिप्य वनं गच्छेत्सहैव वा ॥ ३ ॥

ni√kṣip VI U. - оставлять, передавать на попечение (+*loc.*);

अग्निहोत्रं समादाय गृह्यं चाग्निपरिच्छदम् ।

agnihotra *n* - жертвоприношение на огне; священный жертвенный огонь;

sam-ā√dā III U. - взять с собою;

ग्रामादरण्यं निःसृत्य निवसेन्नियतेन्द्रियः ॥ ४ ॥

ni√sar I P. - выходить;

मुन्यन्नैर्विविधैर्मेध्यैः शाकमूलफलेन वा ।

medhya - годный для жертвоприношения, чистый, неоскверняющий; *-tara compar.* более годный для жертвоприношения;

śāka *n* - растение, растительная пища;

mūla *n* - корень; основа, начало;

एतानेव महायज्ञान्निर्वपेद्विधिपूर्वकम् ॥ ५ ॥

etān-eva mahā-yajñān-nirvaped-vidhi-pūrvakam

nir√vap I P. - приносить жертву;

वसीत चर्म चीरं वा सायं स्नायात्प्रगे तथा ।

√vas (II Ā. vaste) - надевать, одеваться;

cīra *n* - одежда из лыка, лохмотья;

sāya *n* - исход дня, вечер; *acc. adv.* вечером;
prage *adv.* - рано утром;

जटाश्च विभृयान्नित्यं श्मश्रुलोमनखांस्तथा ॥ ६ ॥

jaṭā *f* - коса; прическа из кос, уложенных на затылке
√bhar (U. pr. bibhārti/bibhṛté — III) - носить; держать, поддерживать, кормить, содержать
śmaśru *n* - борода;
loman *n* - волосы на теле;

यद्भक्ष्यं स्यात्ततो दद्याद्द्वलिं भिक्षां च शक्तिः ।

yad-bhakṣyaṃ syāt-tato dadyād-balim bhikṣāṃ ca śaktiḥ
bhakṣya - съедобный; *n* (дозволенная) пища;
bali *m* - подаяние; жертвенная пища, приносимая сверхъестеств. существам;
śakti *f* - возможность, сила; -*tas abl.adv.* по возможности, по силам;

अम्मूलफलभिक्षाभिरर्चयेदाश्रमागतान् ॥ ७ ॥

am-mūla-phala-bhikṣābhir-arcayed-āśrama-āgatān
√arc (P. pr. ārcati I) - сиять, излучать; петь, воспевать; почитать, приветствовать; *caus.*
чтить, оказывать честь;

स्वाध्याये नित्ययुक्तः स्याद्दान्तो मैत्रः समाहितः ।

svādhyāye nitya-yuktaḥ syād-dānto maitraḥ samāhitaḥ
svādhyāya *m* - самообучение, частное самостоятельное продолжение чтения и изучения
Вед;

√dam (IV P. dāmyati, p.p. dānta) - быть кротким, *caus.* укрощать, обуздывать; *p.p.*
обузданный, смиренный, смирный, терпеливый;
sam-ā√dhā III U. - налагать, устраивать; сосредотачивать мысли, собираться с духом; *p.p.*
собравшийся с мыслями, преследующий только одну цель, внимательный;

दाता नित्यमनादाता सर्वभूतानुकम्पकः ॥ ८ ॥

dātā nityam-anādātā sarva-bhūta-anukampakaḥ
anādātā *nom. ag.* - ничего не берущий;
-anukampaka - имеющий сострадание или жалость к к.-л.;

वैतानिकं च जुहुयादग्निहोत्रं यथाविधि ।

vaitānikaṃ ca juhuyād-agnihotraṃ yathāvidhi
vaitānika - совершаемый в трех священных огнях (по обряду *śrauta*);

दर्शमस्कन्दयन्पर्व पौर्णमासं च योगतः ॥ ९ ॥

darśa *m* - новолунный; + parvan - новолуние, день новолуния;
askandayant - не пропускающий;
paurṇamāsa, *f ī* - относящийся к полнолунию; *m, n* день и праздник полнолуния;
yogatas *abl.adv.* - надлежащим образом;

ऋक्षेष्ट्याग्रयणं चैव चातुर्मास्यानि चाहरेत् ।

ṛkṣeṣṭya-āgrayaṇaṃ ca-eva cāturmāsyaṇi ca-āharet
ṛkṣeṣṭi *f* - жертвоприношение созвездиям;
āgrayaṇa *n* - праздник жертвоприношения первых плодов;
cātur-māsya *n* - название жертвоприношений в начале времен года (трех по четыре месяца
каждое)

ā√har I P. - приносить, доставлять, собирать;

उत्तरायणं क्रमशो दक्षिणायनमेव च ॥ १० ॥

uttarāyaṇa *n* - день и жертвоприношение в день зимнего солнцеворота;

kramaśas *adv.* - по очереди, один за другим;
dakṣiṇāyana *n* - день и жертвоприношение в день летнего солнцестояния;

वासन्तशारदैर्मैर्मुन्यन्नैः स्वयमाहृतैः ।

पुरोडाशांश्चरूंश्चैव विधिवन्निवपेत्पृथक् ॥ ११ ॥

puṛoḍāśa *m* - жертвенная лепешка из рисовой муки; жертвоприношение такими лепешками;

caṅu *m* - вареная каша (обычно из риса; обыкновенно жертвенная пища);

देवताभ्यश्च तद्धृत्वा वन्यं मेध्यतरं हविः ।

शेषमात्मनि युञ्जीत लवणं च स्वयंकृतम् ॥ १२ ॥

śeṣa - оставшийся, остальной; *m, n* остаток;

√yuj (U. pr. yunakti/yuñkte — VII) -прягать, запрягать; укреплять, прикреплять; связывать, соединять, связывать; обращать мысли на один предмет, сосредотачиваться; брать на себя;

lavaṇa - соленый; *n* соль;

स्थलजौदकशाकानि पुष्पमूलफलानि च ।

sthalaja - почвенный, земляной;

मेध्यवृक्षोद्भवान्यद्यात्त्रेहांश्च फलसंभवान् ॥ १३ ॥

sneha *m* - липкость, жир, масло; любовь, нежность, привязанность;

वर्जयेन्मधुमांसानि भौमानि कवकानि च ।

√varj (P. pr. vārjati - I) вертеть, срывать, отвращать, устранять; *caus.* избегать;

bhauma - земной, земляной, выросший в земле, почвенный;

kavaka *n* – гриб;

भूस्तृणं शिग्रुकं चैव श्लेष्मातकफलानि च ॥ १४ ॥

bhūstṛṇa *m*, śigruka *m*, śleṣmātaka *m* - названия растений;

त्यजेदाश्वयुजे मासि मुन्यन्नं पूर्वसंचितम् ।

āśvaujya *m* - название месяца (сентябрь-октябрь);

mās *m* – месяц;

saṃ√ci V U. - нагромождать, складывать;

जीर्णानि चैव वासांसि शाकमूलफलानि च ॥ १५ ॥

jīṛṇa (*p.p.* om √jar) - изношенный, старый;

vāsas *n* - одежда, платье;

न फालकृष्टमश्रीयादुत्सृष्टमपि केनचित् ।

phālakṛṣṭa - выросший на пашне; *n* вспаханное поле;

aś (IX P. aśnāti) - есть, кушать; *caus.* кормить;

ut√sarj VI P. - выпускать, испускать, поднимать (голос); покидать, бросать;

न ग्रामजातान्यार्तो ऽपि पुष्पाणि च फलानि च ॥ १६ ॥

ārta - несчастный, страдающий, угнетенный, измученный, опечаленный, скорбный;

अग्निपक्वाशनो वा स्यात्कालपक्वभुगेव वा ।

pac (I U. pacati, p.p. pakva) - печь, варить;

aśana *n* - еда, кушание, пища; -aśana – поедающий;

-bhuj - кушающий, поедающий;

अश्मकुट्टो भवेद्वापि दन्तोलूखलिकस्तथा ॥ १७ ॥

aśmakuṭṭa - толкущий камнем (зерна);
dantolūkhalika - употребляющий зубы вместо ступки, т.е. разжевывающий зерна;

सद्यःप्रक्षालको वा स्यान्माससंचयिको ऽपि वा ।

sadyas *adv.* - того же дня; ежедневно, сейчас, сразу;
pra√kṣal X P.- умыть, мыть, полоскать;
saṃśayika - имеющий запас;

षण्मासनिचयो वा स्यात्समानिचय एव वा ॥ १८ ॥

niśaya *m* - собрание, куча, накопление, запас;
samā *f* - год;

नक्तं वान्नं समश्नीयाद्दिवा वाहत्य शक्तितः ।

sam√aś IX P. - есть, кушать;

चतुर्थकालिको वा स्यात्स्याद्वाप्यष्टमकालिकः ॥ १९ ॥

caturthakālika - принимающий пищу только в четвертое время еды, пропуская каждый раз предыдущие три;

aṣṭamakālika - едящий только в каждое восьмое время (пропуская предыдущие семь);

Примечание: индусы ели дважды в день, поэтому предложенные виды поста таковы: раз в день, раз в два дня и раз в четыре дня.

चान्द्रायणविधानैर्वा शुक्ले कृष्णे च वर्तयेत् ।

cāndrāyaṇa *n* - покаяние, заключающееся в том, что подвергающийся ему принимает при прибавляющейся луне каждый день по одному куску хлеба больше, при ущербной - по одному меньше;

vidhāna *n* - порядок, правило; приведение в порядок;

śukla - светлый; *śuklaprakṣa m* светлая половина лунного месяца (*от новолуния до полнолуния*);

kṛṣṇa *f* - черный; темный; *-prakṣc* в темную половину месяца, от полнолуния до новолуния;

पक्षान्तयोर्वाप्यश्नीयाद्यवागूं क्वथितां सकृत् ॥ २० ॥

prakṣānta *m* - последний день половины месяца;

yavāgū *f* - ячменный или рисовый отвар;

√kvath (U. kvathati/kvathate, pf. cakvātha, p.p. kvathita) - варить;

पुष्पमूलफलैर्वापि केवलैर्वर्तयेत्सदा ।

kevala, *f ā, ī* - исключительный, единственный; *acc. adv.* только;

कालपक्वैः स्वयंशीर्णैर्वैखानसमते स्थितः । २१ ॥

svayaṃśīrṇa - отпавший сам собою;

vaikhānasa - отшельнический; *m* отшельник; *nom.pr* автора - Вайкханаса;

mata (*p.p. om* √man) *n* - мнение, учение;

भूमौ विपरिवर्तेत तिष्ठेद्वा प्रपदैर्दिनम् ।

vi-pari√vart - поворачиваться, валяться;

prapada *n* - передняя часть ноги, цыпочки;

स्थानासनाभ्यां विहरेत्सवनेषूपयन्नपः ॥ २२ ॥

vi√har I P. - проводить время;

savana *n pl.* - три времени дня - утро, день, вечер;

ura√yā II P. - отправляться, уходить;

ग्रीष्मे पञ्चतपास्तु स्याद्द्वर्षास्वभ्रावकाशिकः ।

tapas *n* - покаяние; аскеза, умерщвление плоти; обет; жар, жара (пять огней - солнце сверху и четыре жертвенных огня вокруг);

abhrāvakāśika - живущий под открытым небом (*om abhra n* туча, т.е. "под тучами");

आर्द्रवासास्तु हेमन्ते क्रमशो वर्धयंस्तपः ॥ २३ ॥

ārdra - мокрый, влажный, нежный;

उपस्पृशंस्त्रिषवणं पितृन्देवांश्च तर्पयेत् ।

upa√sparś VI P. - прикасаться; *здесь* прикасаться к воде;

triṣavaṇam *adv.* - три раза в день - утром, в полдень и вечером (ср. savana);

√tarp (VI P. tṛyati, caus. tarpayati/te) - насыщаться, удовлетворяться, довольствоваться; *caus.* удовлетворять;

तपश्चरंश्चोग्रतरं शोषयेद्देहमात्मनः ॥ २४ ॥

ugra - строгий; жестокий, страшный; *ugratarā* все более и более строгий;

√śuṣ (IV P. śuṣyati, caus. śoṣayati) - высыхать, сохнуть; *caus.* изнурять, иссушать;

अग्नीश्चात्मनि वैतानान्समारोप्य यथाविधि ।

vaitāna - обрядовый по текстам *śrauta*, священный; огни, состоящие из трех (вместо одного по домашнему обряду *gṛhya*);

sam-ā√ruh I P. - подниматься, восходить, залезать; *caus.* переносить (домашние огни, вид обряда). Переносить огни в себя - глотать пепел;

अनग्निरनिकेतः स्यान्मुनिर्मूलफलाशनः ॥ २५ ॥

aniketa - бездомный, без крова;

अप्रयत्नः सुखार्थेषु ब्रह्मचारी धराशयः ।

aprayatna - не прилагающий старания, незаботящийся;

sukhārtha *m* - предмет удовольствия;

dharā *f* - земля;

शरणेष्वममश्चैव वृक्षमूलनिकेतनः ॥ २६ ॥

amama - незаботящийся о ч.-л., нищущий ч.-л. (+*loc.*);

niketana *n* - жилище;

तापसेष्वेव विप्रेषु यात्रिकं भैक्षमाहरेत् ।

tāpasa *m* - аскет, отшельник;

vipra *m* - брахман, жрец; поэт;

yātrika - достаточный для пропитания;

bhaikṣa *n* - нищенствование, милостыня;

गृहमेधिषु चान्येषु द्विजेषु वनवासिषु ॥ २७ ॥

gṛha-medhin *m* - семейный человек (брахман), совершающий домашние обряды;

ग्रामादाहत्य वाश्चीयादष्टौ ग्रासान्वने वसन् ।

grāsa *m* - глоток, кусочек хлеба;

प्रतिगृह्य पुटेनैव पाणिना शकलेन वा ॥ २८ ॥

prati√grah IX U. - принимать, брать, получать;

puṭa *m* - покрывало, складка, сверток, трубка из листьев;

śakala *m, n* - черепок;

एताश्चान्याश्च सेवेत दीक्षा विप्रो वने वसन् ।

√sev (Ā. pr. sévate — I) - служить; ухаживать; почитать, чествовать, посещать, предаваться, заниматься, соблюдать, исполнять;

dikṣā *f* - обет;

विविधाश्चौपनिषदीरात्मसंसिद्धये श्रुतीः ॥ २९ ॥

saṃsiddhi *f* - достижение полного успеха, совершенство;
śruti *f* - слух, ухо; слушание; учение; предание, священный текст, священное изречение,
шрути (назв. текстов ведийской литературы);

ऋषिभिर्ब्राह्मणैश्चैव गृहस्थैरेव सेविताः ।

विद्यातपोविवृद्धयर्थं शरीरस्य च शुद्धये ॥ ३० ॥

vivṛddhi *f* - умножение, увеличение;
śuddhi *f* - очищение;

अपराजितां वास्थाय ब्रजेद्दिशमजिह्वगः ।

aparājita - непобедимый; (+ diś) северо-восток;
ā√sthā I U. - подниматься на (+acc.); всходить (о светилах); отправляться, вступать,
сидеть на; подвергаться, становиться на, находиться;
ajihma - не косой, прямой; -ga отправляющийся прямо;

आ निपाताच्छरीरस्य युक्तो वार्यनिलाशनः ॥ ३१ ॥

nipāta *m* - падение;
vāri *n* - вода;
anila *m* - ветер, ветерок, воздух;

आसां महर्षिचर्याणां त्यक्तवान्यतमया तनुम् ।

saṅyā *f* - странствование; жизнь; образ жизни;
anyatama - один из многих;

वीतशोकभयो विप्रो ब्रह्मलोके महीयते ॥ ३२ ॥

vī (vi√i I P.) - исчезать, *p.p.* vīta - свободный от, без;
mahīya (*den. med.*) - приобретать блаженство;

वनेषु तु विहृत्यैवं तृतीयं भागमायुषः ।

bhāga *m* - часть; доля;
āyus *n* - жизнь, долгая жизнь, продолжительность жизни;

चतुर्थमायुषो भागं त्यक्त्वा सङ्गान्परिव्रजेत् ॥ ३३ ॥

saṅga *m* - прикосновение, обращение, встреча с к.-л., связь с к.-л.;
pari√vraj I P. - странствовать, вести жизнь странника, нищего;

आश्रमादाश्रमं गत्वा हुतहोमो जितेन्द्रियः ।

homa *m* - жертвоприношение, жертва;

भिक्षाबलिपरिश्रान्तः प्रव्रजन्प्रेत्य वर्धते ॥ ३४ ॥

pari√śram IV P. - уставать, измучиться;
pra√vraj I P. - сделаться аскетом; *pravrajant* странствующий аскет-нищий; + *grhāt*
оставлять, покидать дом (чтобы вести жизнь аскета);
pre (pra√i II P.) - умирать; *pretya* после смерти;
vardh (U. pr. vārdhati/vārdhate —I) - расти, увеличиваться, преуспевать; приобретать
блаженство; *saus.* возвращать, возвеличивать, усиливать, умножать;

ऋणानि त्रीण्यपाकृत्य मनो मोक्षे निवेशयेत् ।

ṛṇa *n* - долг, обязанность (по отношению к богам, святым мудрецам и предкам);
arā√kar (ara-ā√kar VIII U.) - платить;
ni√viś VI P. - располагаться, поселяться; *saus.* класть, положить, разместить, велеть
расположиться; + *manas* направлять мысли на (+loc.);

अनपाकृत्य मोक्षं तु सेवमानो ब्रजत्यधः ॥ ३५ ॥

adhas *adv.* - внизу, вниз; под;

अधीत्य विधिवद्वेदान्पुत्रांश्चोत्पाद्य धर्मतः ।

ut√pad IV Ā. - происходить, производиться; *caus.* родить;

इष्ट्वा च शक्तितो यज्ञैर्मनो मोक्षे निवेशयेत् ॥ ३६ ॥

अनधीत्य द्विजो वेदाननुत्पाद्य तथा प्रजाम् ।

अनिष्ट्वा चैव यज्ञैश्च मोक्षमिच्छन्ब्रजत्यधः ॥ ३७ ॥

प्राजापत्यां निरुप्येष्टिं सर्ववेदसदक्षिणां ।

prājāpatya - посвященный Праджapati;

sarva-vedasa-dakṣiṇa *bah.*, *f ā* - (+iṣṭi - жертвоприношение) за которое отдается в награду жрецам все имущество;

आत्मन्यग्नीन्समारोप्य ब्राह्मणः प्रब्रजेद्गृहात् ॥ ३८ ॥

यो दत्त्वा सर्वभूतेभ्यः प्रब्रजत्यभयं गृहात् ।

तस्य तेजोमया लोका भवन्ति ब्रह्मवादिनः ॥ ३९ ॥

tejomaya - лучезарный;

brahmvādīn *m* - богослов, толкователь священных текстов;

यस्मादण्वपि भूतानां द्विजान्नोत्पद्यते भयम् ।

aṇu - маленький, тонкий; *n* атом;

तस्य देहाद्विमुक्तस्य भयं नास्ति कुतश्चन ॥ ४० ॥

आगारादभिनिष्क्रान्तः पवित्रोपचितो मुनिः ।

āgāra *n* - жилище, дом;

abhi-niṣ√kram IV P. - выходить, уходить;

ravitra - чистый, невинный; *n* предмет для очищения (*комментаторы приводят следующий набор*: посох, сосуд для воды, трава kuśa, священные тексты);

ura√ci V P. - накапливать, снабжать;

समुपोढेषु कामेषु निरपेक्षः परिव्रजेत् ॥ ४१ ॥

samupoḍha (*p.p.* от sam-ura√vah) - собранный, накопленный;

kāma *m* - желание; любовь, бог любви; предмет желания; *-kāma* желающий;

nirapekṣa - беззаботный; равнодушно относящийся ко всему;

एक एव चरेन्नित्यं सिद्धयर्थमसाहायवान् ।

siddhi *f* - успех, достижение цели;

asahāyavant - без спутника (от saḥāya *m* товарищ, помощник, провожатый, соучастник, приверженец);

सिद्धिमेकस्य संपश्यन्न जहाति न हीयते ॥ ४२ ॥

siddhim-ekasya sampaśyan-na jahāti na hīyate

sam√darś IV P. - принимать во внимание, замечать;

hā (III U. jahāti/te, pass. hīyate, p.p. hīna) - покидать, оставлять; *p.p.* лишенный, без;

अनग्निरनिकेतः स्याद्भ्राममन्नार्थमाश्रयेत् ।

ā√sri I P. - прибегать к помощи к.-л., отправляться, опираться, выбирать; *pass.* искать

себе убежища, предаваться, находиться;

उपेक्षको ऽसंकसुको मुनिर्भावसमाहितः ॥ ४३ ॥

upēkṣaka - презирающий, равнодушный (ко всему);
asaṃkasuka - решительный, твердый в решениях (*saṃkasuka* - рыхлый, нерешительный);
bhāva *m* - состояние (сердца), сердце, душа; чувство, мысли; предмет;

कपालं वृक्षमूलानि कुचेलमसहायता ।

kapāla *n* - глиняное блюдечко, чаша (для подаяний) сковородка; череп;
kucela *n* - грубое, изношенное платье, лохмотья (одежда нищих);
asahāyatā *f* - одиночество (без товарища на пути);

समता चैव सर्वस्मिन्नेतन्मुक्तस्य लक्षणम् ॥ ४४ ॥

samatā *f* - одинаковое отношение;
lakṣaṇa *n* - знак, признак, примета;

नाभिनन्देत मरणं नाभिनन्देत जीवितम् ।

abhi√nand I U. - находить удовольствие, радоваться *чему-либо* (+*acc.*), желать;

कालमेव प्रतीक्षेत निर्वेशं भृतको यथा ॥ ४५ ॥

pratikṣ (prati√ikṣ I Ā.) - ожидать, ждать;
nirveśa *m* - вознаграждение, плата;
bhṛtaka *m* - слуга, служитель (получающий жалование);

दृष्टिपूतं न्यसेत्पादं वस्त्रपूतं जलं पिबेत् ।

√pū (IX U. pūnāti/pūnīte, p.p. pūta) - очищать, чистить; *p.p.* очищенный, чистый;
ny√as IV P., I P. - пустить, класть, ставить;
vastra *n* - платье, одежда, материя;

सत्यपूतां वदेद्वाचं मनःपूतं समाचरेत् ॥ ४६ ॥

sam-ā√car I P. - совершать, поступать, соблюдать;

अतिवादांस्तितिक्षेत नावमन्येत कंचन ।

ativāda *m* - брань;
√tij (Ā. I tejate, caus. tejayati, des. titikṣate) - быть острым, *caus.* острить, *des.* переносить
спокойно, с терпением;
ava√man IV Ā. - презирать;

न चेमं देहमाश्रित्य वैरं कुर्वीत केनचित् ॥ ४७ ॥

āśritya (*ger.* + *acc.*) - опираясь на, выбирая, относительно, ради, из-за;
vaira *n* - неприязнь, вражда;

क्रुध्यन्तं न प्रतिक्रुध्येदाक्रुष्टः कुशलं वदेत् ।

√krudh (IV P. krudhyati, p.p. kruddha) - сердиться, гневаться, негодовать;
prati√krudh IV P.- отвечать гневом;
ā√kruś I P. - кричать (*no napr.* к кому-либо +*acc.*) ругать, бранить, позорить;
kuśala *n* - здоровье; благополучие, благо; + *vad* (*bru, vac*) желать здоровья, благословлять;

सप्तद्वारावकीर्णां च न वाचमनृतां वदेत् ॥ ४८ ॥

ava√kar VI P. - сыпать, усыпать; *рассыпанный по семи вратам, т.е. относящийся к земным делам;*

aṅṛta - ложный; неправильный; неискренний; *n* ложь, неправда;

अध्यात्मरतिरासीनो निरपेक्षो निरामिषः ।

adhyātma *n* - все, что относится к Атману;
rati *f* - удовольствие, наслаждение;

āsīna *p.pr om* √ās II Ā.;
nirāmiṣa - худой; не имеющий чувственных желаний;

आत्मनैव सहायेन सुखार्थीविचरेदिह ॥ ४९ ॥

sukhārthin - имеющий целью достижение блаженства;
vi√car I P. - расходиться, прохаживаться, бродить, странствовать, жить; *caus.* мешкать, медлить;

न चोत्पातनिमित्ताभ्यां न नक्षत्राङ्गविद्यया ।

utpāta *m* - зловейщее явление;
nimitta *n* - цель, причина, знак, предзнаменование; *acc. adv.* ради, для;
nakṣatra *n* - небесное светило; звезда; созвездие;
aṅga *n* - тело; часть (тела), член, телосложение отдел, прибавление;

नानुशासनवादाभ्यां भिक्षां लिप्सेत कर्हिचित् ॥ ५० ॥

anuśāsana *n* - учение; нравоучение; правило, предписание; приказ;
vāda *m* - речь, слово; разговор; объяснение, толкование;
lipśa (*des. om* √labh) желать получить, помогать;
karhi - когда? + *cid* - когда-либо; *na karhi* – никогда;

न तापसैर्ब्राह्मणैर्वा वयोभिरपि वा श्वभिः ।

tāpasa - *m* аскет, отшельник;
vayas - *n* птица, птицы;

आकीर्णं भिक्षुकैर्वान्यैरागारमुपसंभ्रजेत् ॥ ५१ ॥

ā√kar VI P. - усыпать, покрывать, насыпать; *p.p.* наполненный, полный, усыпанный;
bhikṣuka *m* - монах, аскет, отшельник, нищий;
upa-saṃ√vraj I P. - приближаться, входить, заходить;

कृतकेशनखश्मश्रुः पात्री दण्डी कुसुम्भवान् ।

kṛpta (*p.p. om* √kalp) - обрезанный, остриженный;
pātrin - снабженный сосудом;
daṇḍin - снабженный палкой;
kusumbhavant - снабженный кувшином (для воды);

विचरेन्नियतो नित्यं सर्वभूतान्यपीडयन् ॥ ५२ ॥

apīḍayant (*p.pr. act. om* √pīḍ) - неогорчающий, неповреждающий;

अतैजसानि पात्राणि तस्य स्युर्निव्रणानि च ।

ataijasa - неметаллический;
pātra *n* - питьевой сосуд, сосуд;
nirvraṇa - без трещины;

तेषामद्भिः स्मृतं शौचं चमसानामिवाध्वरे ॥ ५३ ॥

smṛta (*p.p. om* √smar) - о чем упоминается в предании, установленный, предписанный;
camasa *m* - деревянный сосуд для питья (кубок, чаша);
adhvara *m* - праздник жертвоприношения, жертвоприношение;

अलाबुं दारुपात्रं च मृन्मयं वैदलं तथा ।

alābu *f* - бутылочная тыква (горлянка), употребляемая как сосуд для воды;
dāru *m n* - дерево (материал);
mṛnmayā - глиняный; *m, n* сосуд (из глины);
vaidala - сделанный из расщепленного бамбука (сосуд, корзинка);

एतानि यतिपात्राणि मनुः स्वायंभुवो ऽब्रवीत् ॥ ५४ ॥

yati *m* – аскет;
svayaṃbhū - Самосущий (эпитет Брахмы);
svāyaṃbhuvā *m* - *patr. om svayaṃbhū*, эпитет первого Ману;

एककालं चरेद्भिक्षं न प्रसज्जेत विस्तरे ।

bhāikṣaṃ √car - просить милостыню;
pra√sajj I U. - заниматься ч.-л. (+loc.); *pass.* предаваться, заботиться;
vistara *m* - распространение, множество;

भैक्षे प्रसक्तो हि यतिर्विषयेष्वपि सज्जति ॥ ५५ ॥

viśaya *m* - предмет, дисциплина (для изучения); *pl.* предметы наслаждения, удовольствия;
√sajj (I U., p.p. sakta) - приставть, прилипнуть, приставать, быть привязанным; *pass.*
предаваться;

विधूमे सन्नमुसले व्यङ्गारे भुक्तवज्जने ।

vidhūma - бездымный; *loc.abs.* когда дым уже перестал подниматься из кухни;
musala *m, n* - дубина; пестик;
√sad (P. pr. sīdati I; pp. sannā) - сидеть; опускаться; быть побежденным, погибнуть; *caus.*
сажать, ставить;
vyaṅgāra *loc.abs.* - когда угли уже потухли (*om aṅgāra m, n* древесный уголь);
bhuktavant - поевший;

वृत्ते शरावसंपाते भिक्षां नित्यं यतिश्चरेत् ॥ ५६ ॥

śarāva *m, n* - мелкое глиняное блюдо, тарелка;
saṃpāta *m* - остаток пищи;

अलाभे न विषादी स्याल्लाभश्चैनं न हर्षयेत् ।

lābha *m* - получение; полученный предмет;
viśādin - смущенный, опечаленный;
√harṣ IV P. - радоваться, увлекаться; *p.p.* увлекшийся, радостный, веселый; *caus.*
радовать;

प्राणयात्रिकमात्रः स्यान्मात्रासङ्गाद्विनिर्गतः ॥ ५७ ॥

yātrika - достаточный для пропитания;
mātra *n* - мера, объем, количество; *в сл. словах* "только"; *f ā id.*; имущество, утварь;
saṅga *m* - прикосновение, обращение, встреча с к.-л., связь с к.-л.;
vi-nir√gam I P. - освободить, отказываться;

अभिपूजितलाभांस्तु जुगुप्सेतैव सर्वशः ।

abhi√pūj X P. - уважать, почитать; молиться на...(+acc.);
√gup (P. pr. net; p.p. gupta, des. jugupsate) - охранять, защищать; беречь; *des.* остерегаться,
избегать;
sarvaśas *adv.* - везде; повсюду; совсем, вполне, все; всегда;

अभिपूजितलाभैश्च यतिर्मुक्तो ऽपि बध्यते ॥ ५८ ॥

अल्पान्नाभ्यवहारेण रहःस्थानासनेन च ।

alpa - маленький, немногий;
abhyavahāra *m* - принятие пищи;
rahas *n* - уединение, уединенное место; *acc. loc. adv.* наедине, тайно, втайне, исподтишка;

हियमाणानि विषयैरिन्द्रियाणि निवर्तयेत् ॥ ५९ ॥

√har I P. - брать, отбирать, отнимать, схватывать, уносить, лишать; преодолевать;
держать; нести; получать;
ni√vart I Ā. - возвращаться, идти обратно, уходить, переставать; заходить (о солнце); *caus.*
заставлять вернуться, удерживать, обуздывать;

इन्द्रियाणां निरोधेन रागद्वेषक्षयेण च ।

nīrodha *m* – обуздывание, подавление;
kṣaya *m* - уничтожение; жилище;
dveṣa *m* - ненависть;

अहिंसया च भूतानाममृतत्वाय कल्पते ॥ ६० ॥

ahiṃsā *f* - ненасилие, непричинение вреда, неистребление;
amṛtatva *n* - бессмертие;
√kalp I Ā. - служить для ч.-л., годиться, достигать цели; *caus.* делать;

अवेक्षेत गतीर्नृणां कर्मदोषसमुद्भवाः ।

avekṣ (ava√ikṣ I Ā.) - смотреть на, обращать внимание, ожидать, наблюдать, замечать;
gati *f* - движение; ходьба, ход, путь; способ, манера; прохождение, защита; причина, основание; счастье; переселение души;
doṣa *m, n* - недостаток; ошибка, промах, вина, грех;

निरये चैव पतनं यातनाश्च यमक्षये ॥ ६१ ॥

niraya *m* - ад;
patana *n* - падение (*вниз*); полет; удар (стрелы), попадание;
yātanā *f* - мучение, адская мука;

विप्रयोगं प्रियैश्चैव संयोगं च तथाप्रियैः ।

vīprayoga *m* - разлука;
saṃyoga *m* - соединение, участие;

जरया चाभिभवनं व्याधिभिश्चोपपीडनम् ॥ ६२ ॥

jarā *f* - старость, дряхлость;
abhibhavana *n* - изнеможение;
vyādhi *m* - болезнь;
uparīḍana *n* - мучение;

देहादुत्क्रमणं चास्मात्पुनर्गर्भं च संभवम् ।

garbha *m* - чрево, утроба, лоно, внутренность; зародыш, ребенок, дитя;
utkramaṇa *n* - уход, разлука;

योनिकोटिसहस्रेषु सृतीश्चास्यान्तरात्मनः ॥ ६३ ॥

yoni *m, f* - утроба, лоно; *-yoni* рожденный в, происходящий из;
koṭī (тж. koṭī) *f* - острие, конец; луч; десять миллионов; *koṭīśahasra-* десять тысяч миллионов (выражение бесчисленности);
sṛti *f* - странствие, переселение души;
antara - близкий, находящийся внутри; *n* промежуток, внутренность; *acc. adv.* (о месте) вовнутрь, дальше, дальше в; *loc.* (о времени) между тем;

अधर्मप्रभवं चैव दुःखयोगं शरीरिणाम् ।

adharmā *m* - несправедливость, неправда, беззаконие, безнравственность;
prabhava *m* - происхождение, причина, начало; *-prabhava* происходящий;
yoga *m* - соединение, участие, накопление (*-yoga* часто не переводится); сосредоточение мыслей, религиозное созерцание;
saṅgīn - снабженный телом; *m* человек, душа;

धर्मार्थप्रभवं चैव सुखसंयोगमक्षयम् ॥ ६४ ॥

artha *m, n* - дело, цель; причина; смысл, имущество; польза;
akṣaya - нетленный, вечный;

सूक्ष्मतां चान्ववेक्षेत योगेन परमात्मनः ।

sūkṣmatā *f* - тонкость, атом, неделимое, существующее только по идее;
anvavekṣ (anu-ava√īkṣ I Ā.) - рассуждать, думать;
paramātman (parama-ātman) *m* - мировая душа;

देहेषु चैवोपपत्तिमुत्तमेष्वधमेषु च ॥ ६५ ॥

upapatti *f* - присутствие;
uttama *superl.* - высший, крайний, первый из, наилучший, прелестнейший;
adhama - низший;

भूषितो ऽपि चरेद्धर्मं यत्र तत्राश्रमे वसन् ।

समः सर्वेषु भूतेषु न लिङ्गं धर्मकारणम् ॥ ६६ ॥

kāraṇa *n* - причина, доказательство;
liṅga *n* - знак, примет, отличительная черта; мужской член;

फलं कतकवृक्षस्य यद्यप्यम्बुप्रसादकम् ।

kataka *m* - название дерева, орехи которого употребляются для очищения мутной воды;
prasādaka - очищающий;

न नामग्रहणादेव तस्य वारि प्रसीदति ॥ ६७ ॥

grahaṇa *n* - взятие, захват, упоминание, называние, произнесение; *астр.* затмение;
pra√sad (pr. prasīdati, I P.) - быть милостливым, очищаться (о воде); *caus.* умиловать, умилять, умолять;

संरक्षणार्थं जन्तूनां रात्रावहनि वा सदा ।

samrakṣaṇa *n* - сохранение, охрана;
jantu *m* - существо (особ. животное);

शरीरस्यात्यये चैव समीक्ष्य वसुधां चरेत् ॥ ६८ ॥

atyaya *m* - опасность, страдание;
sam√īkṣ I Ā. - осматривать, смотреть вниз; замечать, принимать во внимание;
vasudhā *f* - земля, почва, страна;

अह्ना रात्र्या च याञ्जन्तून्हिनस्त्यज्ञानतो यतिः ।

√hiṃs (VII P. hinasti, p.p. hiṃsita) - причинять вред, убивать;

तेषां स्नात्वा विशुद्ध्यर्थं प्राणायामान् षडाचरेत् ॥ ६९ ॥

viśuddhi *f* - чистота, очищение;
praṇāyāma *m* - удерживание дыхания;

प्राणायामा ब्राह्मणस्य त्रयो ऽपि विधिवत्कृताः ।

व्याहृतिप्रणवैर्युक्ता विज्ञेयं परमं तपः ॥ ७० ॥

vyāhṛti *f* - изречение священных слов; определенные священные слова;
praṇava *m* - священный слог *от*;
vi√jñā IX U. - понимать, узнавать, знать, говорить, обращаться, спрашивать, различать;
caus. просить;

दहन्ते ध्मायमानानां धातूनां हि यथा मलाः ।

√dham (*или* dhmā; P. I dhamati, p. dhamyate, dhmāyate, p.p. dhamita, dhmāta) - дуть на, раздувать; расплавляющийся (вследствие раздувания огня в печи);
dhātu *m* - руда;
mala *m* - грязь, нечистота; *pl.* нечистые части;

तथेन्द्रियाणां दहन्ते दोषाः प्राणस्य निग्रहात् ॥ ७१ ॥

nigraha *m* - удержание, остановка;

प्राणायामैर्दोषान्धारणाभिश्च किल्बिषम् ।

dhāraṇā *f* - неуклонное обращение мыслей на один предмет;
kilbiṣa *n* - грех, грехи;

प्रत्याहारेण संसर्गान्ध्यानेनानीश्वरान्गुणान् ॥ ७२ ॥

pratyāhara *m* - отвлечение мыслей и чувств от предметов материального мира;
saṃsarga *m* - стечение, соприкосновение, сношение, обращение;
dhyāna *n* - размышление, религиозное созерцание;
anīśvara - несвойственный высшему существу (*brahman*);

उच्चावचेषु भूतेषु दुर्ज्ञेयामकृतात्मभिः ।

uccāvaca *pl.* - большие и маленькие, различные, разные;
akṛtātman - теологически необоснованный, невозрожденный; невоспитанный, несведущий
в религии;

ध्यानयोगेन संपश्येद्गतिस्यान्तरात्मनः ॥ ७३ ॥

सम्यग्दर्शनसंपन्नः कर्मभिर्न निबध्यते ।

samyag (adv. samyak) - верный; adv. точно, верно, хорошо, совершенно, основательно;
вместе;

darśana *n* - взгляд; видение; явление, появление; вид; посещение; сознание, понимание;
философская система, учение;

saṃ√pad IV Ā. - достигать, доставаться, сбываться, оказываться верным ;

ni√bandh IX U. - строить; сооружать; связывать, привязывать;

दर्शनेन विहीनस्तु संसारं प्रतिपद्यते ॥ ७४ ॥

prati√pad IV Ā. - получать обратно, соглашаться; подвергаться;
saṃsāra *m* - течение мирской жизни; перерождение;

अहिंसयेन्द्रियासङ्गैर्वैदिकैश्चैव कर्मभिः ।

vaidika - ведийский;

तपसश्चरणैश्चोत्रैः साधयन्तीह तत्पदम् ॥ ७५ ॥

carana *n* - действие; поведение; исполнение *m, n* нога;

√sādh I U. - приобретать; *caus.* достигать цели, совершать, осуществлять (*намерение*);
отправляться в путь, уходить;

pada *m, n* - шаг, нога; слово, стихотворная строка; место, положение, состояние (M.75 т.е.
соединение с Брахманом);

अस्थिस्थूणं स्नायुयुतं मांसशोणितलेपनम् ।

sthūṇā *f* - столб; *asthi-sthūṇa* M.76 *bah.* с остовом из костей;

snāyu *m* - жила, мышца, мускул;

√yu (I P. yauti, p.p. yuta) - соединять; *p.p.* соединенный, связанный, состоящий из ч.-л.

śoṇita *n* - кровь;

lepana *n* - замазка, штукатурка;

चर्मावनद्धं दुर्गन्धि पूर्णं मूत्रपुरीषयोः ॥ ७६ ॥

ava√nah IV U. - привязывать, завязывать, покрывать;

mūtra *n* - моча;

purīṣa *n* - помет, испражнение;

जराशोकसमाविष्टं रोगायतनमातुरम् ।

śoka *m* - печаль, горе, скорбь;
sam-ā√viś VI P. - приходить (р.р. подверженный, испытывающий);
roga *m* - боль; болезнь, недуг ;
āyatana *n* - местопребывание, храм;
ātura - болезненный, страдающий;

रजस्वलमनित्यं च भूतावासमिमं त्यजेत् ॥ ७७ ॥

rajasvala - полный страсти;
āvāsa *m* - местопребывание (bhūtāvāsa - тело, букв. «вместилище живого»);

नदीकूलं यथा वृक्षो वृक्षं वा शकुनिर्यथा ।

śakuni *m* - птица;

तथा त्यजन्निमं देहं कृच्छ्राद्ग्राहाद्विमुच्यते ॥ ७८ ॥

kṛcchra - трудный, тяжкий, опасный; *m, n* затрндение, опасность, зло, горе; *instr. adv.* с трудом, едва;

grāha *m* - зверь, акула, крокодил, змей; припадок, болезнь (от глагола √grah);
vi√muc VI P. - развязывать, отпускать, освобождать, оставлять;

प्रियेषु स्वेषु सुकृतमप्रियेषु च दुष्कृतम् ।

duṣkṛta - плохой, плохо сделанный, злой; *n* зло, злодейство;

विसृज्य ध्यानयोगेन ब्रह्माभ्येति सनातनम् ॥ ७९ ॥

vi√sarj VI P. - производить, делать; оказывать кому (+*loc.*); покидать, отказываться, отбрасывать;

abhī (abhi√i) II P. - приходить, достигать;
sanātana - постоянный, вечный;

यदा भावेन भवति सर्वभावेषु निःस्पृहः ।

bhāva *m* - состояние (сердца), сердце, душа; чувство, мысли; предмет;
niḥspṛha - свободный от желания, равнодушный;

तदा सुखमवाप्नोति प्रेत्य चेह च शाश्वतम् ॥ ८० ॥

avāp (ava√āp) V U. - достигать;
śāśvant - постоянный, непрерывный, вечный; śāśvata = śāśvant;

अनेन विधिना सर्वास्त्यक्त्वा सङ्गाञ्छनैः शनैः ।

śanais *adv.* - медленно, тихо; śanaiḥ śanais мало-помалу, постепенно;

सर्वद्वंद्वविनिर्मुक्तो ब्रह्मण्येवावतिष्ठते ॥ ८१ ॥

dvaṃdva *n* - пара, двойственность, противоположность;
vi-nir√muc VI P. - освободить;
ava√sthā I U. - оставаться, находиться, быть;

ध्यानिकं सर्वमैतद्यदेतदभिषब्दितम् ।

dhyānika - касающийся религиозного размышления;
abhiśabdaya *den.* - сообщать, сказать;

न ह्यनध्यात्मवित्कश्चित्क्रियाफलमुपाश्रुते ॥ ८२ ॥

anadhyātmaivid - не познавший Атман;
kriyā *f* - действие, исполнение, жертвоприношение, жертвенный обряд;
upāś (upa√ś) V U. - достигать;

अधियज्ञं ब्रह्म जपेदाधिदैविकमेव च ।

adhīyajña - относящийся к жертвоприношению (*-brahma* брахманические тексты, *brāhmaṇa*);

√jap (P. I japati) - бормотать, говорить шепотом;

adhidaivika - относящийся к богам;

आध्यात्मिकं च सततं वेदान्ताभिहितं च यत् ॥ ८३ ॥

ādhyātmika - относящийся к атману, мировой сущности;

इदं शरणमज्ञानामिदमेव विजानताम् ।

ajña - несведущий, неразумный, глупый;

vi√jñā U. - понимать, узнавать, знать, говорить, обращаться (*со словами*), спрашивать, различать; *здесь* p.p.act.;

इदमन्विच्छतां स्वर्गमिदमानन्त्यमिच्छताम् ॥ ८४ ॥

anv√iṣ VI U. - следовать за, искать;

ānanta n - бесконечность, вечность;

अनेन क्रमयोगेण परिव्रजति यो द्विजः ।

krama m - шаг; движение; *-yoga m* очередь, порядок;

pari√vraj I P. - странствовать, вести жизнь странника, нищего;

स विधूयेह पाप्मानं परं ब्रह्माधिगच्छति ॥ ८५ ॥

vi√dhū V U., I U. - трясти, стряхивать, удалять, устранять, уничтожать;

pāpman m - зло, грех;

adhi√gam I P. - достигать, доходить, достигать; учить, изучать;

एष धर्मो ऽनुशिष्टो वो यतीनां नियतात्मनाम् ।

anu√śās II P. - поучать, наставлять, указывать; *p.p.* anuśiṣṭa указанный, данный;

वेदसंन्यासिकानां तु कर्मयोगं निबोधत ॥ ८६ ॥

saṃnyāsika - отказывающийся, отрекающийся;

karman n - дело, работа; обязанность, долг; обряд, ритуал, жертвоприношение; судьба, карма; *karmayoga* обязанности в (священных) делах;

ni√budh I U. - выслушать, внять; узнавать;

ब्रह्मचारी गृहस्थश्च वानप्रस्थो यतिस्तथा ।

brahmacārin - благочестиво живущий; исполняющий обет воздержания; *m* ученик (*первая ступень жизни брахмана*);

vānaprastha m - отшельник (*третья ступень в жизни брахмана*);

एते गृहस्थप्रभवाश्चत्वारः पृथगाश्रमाः ॥ ८७ ॥

prabhava m - происхождение, причина, начало; *-prabhava* происходящий;

सर्वे ऽपि क्रमशस्त्वेते यथाशास्त्रं निषेविताः ।

kramaśas adv. - по очереди, один за другим;

ni√ṣev I Ā. - обитать, прислуживать; *p.p.* выполняемый, обязательный;

यथोक्तकारिणं विप्रं नयन्ति परमां गतिम् ॥ ८८ ॥

सर्वेषामपि चैतेषां वेदश्रुतिविधानतः ।

śruti f - слух, ухо; слушание; учение; предание, священный текст, священное изречение, шрути (*назв. текстов ведийской литературы*);

vidhāna n - порядок, правило; приведение в порядок;

गृहस्थ उच्यते श्रेष्ठः स त्रीनेतान्विभर्ति हि ॥ ८९ ॥

√bhar (U. pr. bibhārti/bibhṛté — III) - носить; держать, поддерживать, кормить, содержать;

यथा नदीनदाः सर्वे सागरे यान्ति संस्थितिम् ।

nadināda *n.sg* и *m.pl* - реки;

saṁsthiti *f* - соединение, остановка, покой, конец;

तथैवाश्रमिणः सर्वे गृहस्थे यान्ति संस्थितिम् ॥ ९० ॥

āśramin - находящийся на к.-л. ступени религиозной жизни;

चतुर्भिरपि चैवैतैर्नित्यमाश्रमिभिर्द्विजैः ।

दशलक्षणको धर्मः सेवितव्यः प्रयत्नतः ॥ ९१ ॥

daśalakṣaṇaka - десятичный, характеризуемый десятью пунктами;

√sev (Ā. pr. sévate — I) - служить; ухаживать; почитать, чествовать; посещать, предаваться, заниматься, соблюдать, исполнять;

prayatna *m* - напряжение сил, старание, усердие; *abl. instr. adv.* усердно, с трудом, еле-еле;

धृतिः क्षमा दमो ऽस्तेयं शौचमिन्द्रियनिग्रहः ।

dhṛti *f* - решимость, мужество, твердость;

kṣamā *f* - умеренность; терпение, снисходительность, прощение;

dama *m* - обуздывание страстей, смирение плоти, власть над собой;

asteya *n* - непохищение, неворовство;

nigraha *m* - удержание, остановка;

धीर्विद्या सत्यमक्रोधो दशकं धर्मलक्षणम् ॥ ९२ ॥

dhī *f* - ум, мысль, религиозное размышление;

satya - верный; надежный; действительный, правильный; *n* правда, истина, праведливость, обещание;

akrodha *m* - отсутствие гнева;

lakṣaṇa *n* - знак, признак, примета;

दशलक्षणकं धर्मं ये विप्राः समधीयते ।

samadhī (sam-adi√i) II Ā. - учить, изучать;

अधीत्य चानुवर्तन्ते ते यान्ति परमां गतिम् ॥ ९३ ॥

anu√vart I Ā. - приходить, попадать; руководствоваться ч.-л., жить по ч.-л.;

दशलक्षणकं धर्ममनुतिष्ठन्समाहितः ।

anu√ṣṭhā I U. - следовать, исполнять, поступать, совершать, делать;

वेदान्तं विधिवच्छ्रुत्वा संन्यसेदनुषो द्विजः ॥ ९४ ॥

√śru V U. - слышать, слушать; учить, изучать (*со слуха*);

saṁ-ny√as IV P., I P. - отбрасывать, сбрасывать, снимать; отказываться;

anṛṇa - свободный от долга (*здесь* от обязанностей перед богами, предками и риши);

संन्यस्य सर्वकर्माणि कर्मदोषानपानुदन् ।

apānud (apa-ā√nud) VI U. - разгонять, устранять;

नियतो वेदमभ्यस्यन्पुत्रैश्वर्ये सुखं वसेत् ॥ ९५ ॥

abhy√as IV P., I P. - изучать, заниматься;

aiśvarya *n* - господство;

एवं संन्यस्य कर्माणि स्वकार्यपरमो ऽस्पृहः ।

kārya (p.n. om √kar VIII U.) *n* - дело, работа; намерение; обязанность;
asr̥gha - свободный от всякого желания;

संन्यासेनापहत्यैः प्राप्नोति परमां गतिम् ॥ ९६ ॥

saṃnyāsa *m* - отречение, самоотвержение;
ara√han II P. - устранять, прогонять;
cpas *n* - вина, грех;

एष वो ऽभिहितो धर्मो ब्राह्मणस्य चतुर्विधः ।

पुण्यो ऽक्षयफलः प्रेत्य राज्ञां धर्मान्निबोधत ॥ ९७ ॥

॥ इति मानवे धर्मशास्त्रे भृगुप्रोक्ते षष्ठो ऽध्यायः ॥